

Jer

Chapter 49

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

לְבָנֵי עַמּוֹן כֹּה אָמַר יְהוָה הַבָּנִים אֵין לְיִשְׂרָאֵל אִם- 1
или- у-Израиля нет Разве-сыновей ЙХВХ сказал Так Аммона О-сыновьях
[H3478](#) [H0369](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H5983](#)

וְעַמּוֹ וְיִרְשׁ אֵין לּוֹ מִדּוֹעַ וְיָרֵשׁ מַלְכָם אֶת- גָּד וְנָדַד גָּד וְעַמּוֹ יְיָ 2
и-народ-его наследовал Почему у-него нет наследника
[H1410](#) [H0853](#) [H4428](#) [H3423](#) [H4069](#) [H0369](#) [H3423](#)

בְּעָרָיו יֵשֵׁב: 3
обитает в-городах-его
[H3427](#)

О сыновьях Аммоновых так говорит Господь: разве нет сыновей у Израиля? разве нет у него наследника? Почему же Малхом завладел Гадом, и народ его живет в городах его?

לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֹאֵם- יְהוָה וְהִשְׁמַעְתִּי אֶל- רַבְּתֵי בְנֵי- 2
сынов- Раввы против- и-дам-услышать ЙХВХ речение- грядут дни вот Поэтому
[H7237](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

עַמּוֹן תְּרוֹעֶת מַלְחָמָה וְהִיְתָה לְתֵל חֲשֵׁמָה וּבְנֹתֶיהָ בָּאֵשׁ תִּצְתָּנָה 3
будут-сожжены в-огне и-дочери-ее запустения холмом и-будет войны звук Аммона
[H3341](#) [H0784](#) [H1323](#) [H8510](#) [H1961](#) [H4421](#) [H8643](#) [H5983](#)

וְיִרְשׁ יִשְׂרָאֵל אֶת- יְרֵשָׁיו אָמַר יְהוָה: 4
и-владеть-будет Израиль - наследниками-своими сказал ЙХВХ
[H3068](#) [H0559](#) [H3423](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3423](#)

Посему вот, наступают дни, говорит Господь, когда в Равве сыновей Аммоновых слышен будет крик брани, и сделается она грудю развалин, и города ее будут сожжены огнем, и овладеет Израиль теми, которые владели им, говорит Господь.

הִילִילִי חֶשְׁבֹן כִּי שָׁדְדָה- עֵי צַעֲקָנָה בָּנוֹת רַבְּתֵי חֲנֻרָה 3
Рыдай Хешбон ибо разгромлен- Ай Кричите дочери Раввы опояштесь
[H2296](#) [H7237](#) [H1323](#) [H6817](#) [H5857](#) [H7703](#) [H2809](#) [H3213](#)

שָׁרִים סִפְדָּנָה וְהִתְשׁוּטְטָנָה בְּנִדְרוֹת כִּי מַלְכָם בְּגוֹלָה יֵלֵךְ 4
вретищем рыдайте и-скитайтесь среди-загородов ибо Малкам в-плен пойдёт
[H3212](#) [H1473](#) [H4428](#) [H1448](#) [H5594](#) [H8242](#)

כַּהֲנֵי וּשְׂרָיו יַחְדָּיו: 5
священники-его и-князя-его вместе
[H8269](#) [H3548](#)

Рыдай, Есевон, ибо опустошен Гай; кричите, дочери Раввы, опояштесь вретищем, плачьте и скитайтесь по городам, ибо Малхом пойдёт в плен вместе со священниками и князьями своими.

מֵה- תַתְּהַלְלִי בְּעֵמְקִים זָב עַמְקֶךָ הַבַּת הַשׁוֹבְבָה הַכְּתָה 4
Что- хвалишься долинами текущая долина-твоя дочь отступница надеющаяся
[H0982](#) [H7728](#) [H1323](#) [H6010](#) [H2100](#) [H6010](#) [H4100](#)

כִּי יָבֹא אֵלַי: 5
Кто придёт ко-мне
[H0413](#) [H0935](#) [H4310](#) [H0214](#)

Что хвалишься долинами? Потечет долина твоя кровью, вероломная дочь, надеющаяся на сокровища свои, говорящая: "кто придет ко мне?"

הַנְּנִי מְבִיא עָלֶיךָ פַּחַד נֹאֵם יְהוָה זְבָאוֹת מְכַל־ 5
 Вот-Я наведу на-тебя ужас на-тебя речение- Воинств от-всех-
[H2009](#) [H0935](#) [H6343](#) [H5002](#) [H0136](#) [H3069](#) [H3605](#)

סְבִיבוֹךְ וְנִדְחֶתֶם אִישׁ לְפָנָיו וְאֵין מְקַבֵּץ 6
 окружающих-тебя и-будете-рассеяны каждый перед-собой и-нет собирающего
[H5439](#) [H5080](#) [H0376](#) [H6440](#) [H0369](#) [H6908](#)

לְנֶדֶר :
 для-скитающихся
[H5074](#)

Вот, Я наведу на тебя ужас со всех окрестностей твоих, говорит Господь Бог Саваоф; разбежитесь, кто куда, и никто не соберет разбежавшихся.

וְאַחֲרָיו כֵּן אָשִׁיב אֶת־ שְׁבוֹת בְּנֵי־ עַמּוֹן נֹאֵם יְהוָה : 6
 Но-после- этого верну плен - сынов- Аммона речение- :
[H7725](#) [H0853](#) [H7622](#) [H5983](#) [H5002](#) [H3068](#) [c]

Но после того Я возвращаю плен сыновей Аммоновых, говорит Господь.

לְאָדוֹם כֹּה אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת הֲאֵין עוֹד חֲכָמָה בְּתִימָן אֶבְדָּה 7
 О-Эдоме Так сказал Воинств ЙХВХ Разве-нет больше мудрости в-Теймане Пропал
[H0123](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0369](#) [H5750](#) [H2451](#) [H8487](#) [H0006](#)

עֵצָה מִבְּנִים נִסְרְתָה חֲכָמָתָם :
 совет у-разумных иссякла мудрость-их
[H6098](#) [H0995](#) [H5628](#) [H2451](#)

О Эдоме так говорит Господь Саваоф: разве нет более мудрости в Фемане? разве не стало совета у разумных? разве оскудела мудрость их?

נָסוּ הֲפָנוּ הָעֲמִיקוּ לְשִׁבְתִּי יֹשְׁבֵי דְדָן כִּי אִיד עִשָׂו 8
 Бегите поворачивайте углубитесь чтобы-жить жители Дедана ибо гибель Исава
[H5127](#) [H6437](#) [H6009](#) [H3427](#) [H3427](#) [H0343](#) [H6215](#)

הַבְּאֵתִי עָלָיו עֵת פְּקֻדָּתוֹ :
 Я-принёс на-него время наказания-его
[H0935](#) [H6256](#)

Бегите, обратив тыл, скрывайтесь в пещерах, жители Дедана, ибо погибель Исава Я наведу на него, - время посещения Моего.

אִם־ בְּצֻרִים בָּאוּ לְךָ לֹא יִשְׂאָרוּ עוֹלָלוֹת אִם־ נִגְבִּים 9
 Если- сборщики-винограда придут к-тебе не оставят остатков если- воры
[H1219](#) [H0935](#) [H3808](#) [H7604](#) [H5955](#) [H1590](#)

בְּלַיְלָה הַשְׁחִיתוּ דָּיִם :
 ночью погубят сколько-им-нужно
[H3915](#) [H7843](#) [H1767](#)

Если бы обиратели винограда пришли к тебе, то верно оставили бы несколько недобранных ягод. И если бы воры пришли ночью, то они похитили бы, сколько им нужно.

כִּי- 10	אָנִי	חָשַׁפְתִּי	אֶת-	עֵשָׂו	נִלְיִיתִי	אֶת-	מִסְתָּרָיו	וְנִחַבָּה	לֹא
Ибо-	Я	обнажил	-	Исава	открыл	-	укрытия-его	и-скрыться	не
	H0589	H2834	H0853	H6215	H1540	H0853	H4565	H2247	H3808
יֻכָּל	שָׂדֵד	זָרְעוֹ	וְאָחָיו	וְשִׁכְנָיו	וְאֵינְנִי:				
сможет	Разгромлено	семья-его	и-братья-его	и-соседи-его	и-нет-его				
	H7703	H2233	H0251	H7934	H0369				

А Я донага оберу Исава, открою потаенные места его, и скрыться он не может. Истреблено будет племя его, и братья его и соседи его; и не будет его.

עֲזֹבָה 11	יְתֵמִיךָ	אָנִי	אֶחְיֶה	וְאֶלְמְנֵתֶיךָ	עָלַי	תִּבְטְחוּ:	ס
Оставь	сирот-твоих	Я	сохраню	и-вдовы-твои	на-Меня	пусть-надеются	[с]
	H3490	H0589	H2421	H0490		H0982	

Оставь сирот твоих, Я поддержу жизнь их, и вдовы твои пусть надеются на Меня.

כִּי- 12	וְכֵן	אָמַר	יְהוָה	הִנֵּה	אֲשֶׁר-	אֵין	מִשְׁפָּטִים	לְשִׁתּוֹת	הַכּוֹס	שָׁתוּ
Ибо-	так	сказал	ИХВХ	Вот	те-кто-	не	присуждены	пить	чашу	пьющие
	H3541	H0559	H3068	H2009		H0369	H4941	H8354	H8354	H8354
שָׁתוּ	יִשְׁתּוּ	וְאַתָּה	הוּא	נִקָּה	תִּנְקָה	לֹא	תִנְקָה	כִּי	שָׁתָה	
пьющий	будут-пить	И-ты	он	без-наказания	останешься	Не	останешься	ибо	пьющий	
H8354	H8354	H1931	H1931	H5352	H5352	H3808	H5352	H5352	H8354	

תִּשְׁתָּה:
будешь-пить
[H8354](#)

Ибо так говорит Господь: вот и те, которым не суждено было пить чашу, непременно будут пить ее, и ты ли останешься ненаказанным? Нет, не останешься ненаказанным, но непременно будешь пить чашу.

כִּי 13	כִּי	בִּי	נִשְׁבַּעְתִּי	נֹאם-	יְהוָה	כִּי-	לְשִׁמְהָ	לְחֶרְפָּה
Ибо	Собою	Поклялся-Я	речение-	ИХВХ	ибо-	в-запустение	в-поношение	
		H7650	H5002	H3068		H8047	H2781	

לְחָרֵב	וְלִקְלָלָהּ	תְּהִיָּה	בְּצָרָה	וְכָל-	עָרֶיהָ	תְּהִיָּינָה	לְחָרְבוֹת	עוֹלָם:
в-разорение	и-в-проклятие	будет	Боцра	и-все-	города-ее	будут	руинами	вечными
	H7045	H1961	H1224	H3605	H1961	H1961	H2723	H5769

Ибо Мною клянусь, говорит Господь, что ужасом, посмеянием, пустынею и проклятием будет Восор, и все города его сделаются вечными пустынями.

שְׂמוּעָה 14	שָׁמַעְתִּי	מֵאֵת	יְהוָה	וְצִיר	בְּגוֹיִם	שְׁלֹחַ	הַתְּקַבְּצוּ	וּבֵאוּ
Весть	слышал-я	от	ИХВХ	и-посланник	к-народам	послан	Соберитесь	и-придите
H8052	H8085	H0854	H3068			H7971	H6908	H0935
עָלֶיהָ	וְקוּמוּ	לְמִלְחָמָה:						
на-неё	и-вставайте	на-войну						
		H4421						

Я слышал слух от Господа, и посол послан к народам сказать: соберитесь и идите против него, и поднимайтесь на войну.

כִּי- 15	הִנֵּה	קָטָן	נִתְּתֶיךָ	בְּגוֹיִם	בְּזוּי	בְּאֲדָם:
Ибо-	вот	малым	Я-сделал-тебя	среди-народов	презираемым	среди-людей
	H2009		H5414		H0959	H0120

Ибо вот, Я сделаю тебя малым между народами, презренным между людьми.

הֶסְלַע	בְּחַגְנֵי	שֹׁכֵנִי	לִבְּךָ	זָדוֹן	אֶתְךָ	הַשִּׂיא	תִּפְלֹצְתָךְ	16
скалы	в-расселинах	живущий	сердца-твоего	дерзость	тебя	обманул	Ужас-твой	
H5553	H2288	H7931		H2087	H0853	H5377	H8606	
מִשָּׁם	קִנְיָד	כְּנֹשֶׁר	תִּנְבִּיָּה	כִּי-	גְבֻעָה	מְרוֹם	תִּפְשֵׁי	
оттуда	гнездо-твоё	как-орёл	если-вознесёшь	ибо-	холма	высоты	держась	
H8033	H7064	H5404	H1361		H1389	H4791	H8610	
					יְהוָה:	נֹאם-	אֲוִרִידָךְ	
					ИХВХ	речение-	Повергну-тебя	
					H3068	H5002	H3381	

Грозное положение твое и надменность сердца твоего обольстили тебя, живущего в расселинах скал и занимающего вершины холмов. Но, хотя бы ты, как орел, высоко свил гнездо твое, и оттуда низрину тебя, говорит Господь.

וְיִשָּׂרֵךְ	יִשֹּׁם	עָלָיָהּ	עֹבֵר	כָּל	לְשִׁמְיָהּ	אֶדְוֹם	וְהִיְתָה	17
и-просвищит	ужаснётся	мимо-него	проходящий	всякий	в-запустение	Эдом	И-будет	
H8319	H8074			H3605	H8047	H0123	H1961	
						עַל-	כָּל-	מְכוֹתָהּ:
						язвах-её	всех-	о-
						H4347	H3605	

И будет Эдом ужасом; всякий, проходящий мимо, изумится и посвищит, смотря на все язвы его.

יֹשֵׁב	לֹא-	יְהוָה	אָמַר	וּשְׁכֵנֵיהָ	וְעִמּוֹרָה	סֹדֹם	כְּמַהֲפֹכֶת	18
будет-жить	не-	ИХВХ	сказал	и-соседей-их	и-Гоморры	Содома	Как-при-низвержении	
H3427	H3808	H3068	H0559	H7934	H6017	H5467	H4114	
			אָדָם:	בֶּן-	בָּהּ	יָגוּר	וְלֹא-	אִישׁ
			человеческий	сын-	в-нём	поселится	и-не-	человек
			H0120				H3808	H0376
								H8033

Как ниспровергнуты Содом и Гоморра и соседние города их, говорит Господь, так и там ни один человек не будет жить, и сын человеческий не остановится в нем.

אֲרִיזָה	כִּי-	אֵיתָן	נֹנָה	אֶל-	הַיַּרְדֵּן	מִנְאוֹן	יֵצֵא	כְּאַרְיֵה	הִנֵּה	19
вмиг	ибо-	крепкое	жилище	на-	Иордана	из-чащи	выходит	как-лев	Вот	
		H0386		H0413	H3383	H1347	H5927		H2009	
כְּמוֹנִי	מִי	כִּי	אֶפְקֹד	אֲלֶיהָ	בְּחֹר	וּמִי	מִעֲלֶיהָ	אֲרִיזָנוּ	וּמִי	
как-Я	кто	ибо	буду-назначать	над-ней	избранный	И-кто	от-неё	прогоню-его	и-кто	
H3644	H4310			H0413	H0977	H4310		H7323		
ס	לְפָנַי:	יַעֲמֹד	אֲשֶׁר	רֹעֵה	זֶה	וּמִי-	יַעֲרִיבֵנִי	וּמִי		
[с]	предо-Мною	устоит	который	пастух	этот	и-кто-	будет-спорить-со-Мной	и-кто		
	H6440	H5975			H2088	H4310	H3259	H4310		

Вот, восходит он, как лев, от возвышения Иордана на укрепленные жилища; но Я заставлю их поспешно уйти из Идумеи, и кто избран, того поставлю над нею. Ибо кто подобен Мне? и кто потребует ответа от Меня? и какой пастырь противостанет Мне?

20 וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲדוֹם אֶל- יַעַן אֲשֶׁר יְהוָה עֲצַת- שְׁמִעוּ לָכֵן וּמַחְשְׁבוֹתָיו
и-планы-Его Эдома против- замыслил который ИХВХ совет- слушайте Поэтому
[H4284](#) [H0123](#) [H0413](#) [H3289](#) [H3068](#) [H6098](#) [H8085](#)

זְעִירֵי יִסְחָבוּם לֹא אִם- תִּימָן יֹשְׁבֵי אֶל- חָשַׁב אֲשֶׁר
малые повлекут-их не Воистину- Теймана жителей против- задумал которые
[H6810](#) [H5498](#) [H3808](#) [H8487](#) [H3427](#) [H0413](#) [H2803](#)

נְהַיֵּם עֲלֵיהֶם יִשִּׁים לֹא אִם- הַצֵּאן
жилище-их над-ними опустошит не воистину- из-стада
[H8074](#) [H3808](#) [H6629](#)

Итак выслушайте определение Господа, какое Он поставил об Едоме, и намерения Его, какие Он имеет о жителях Фемана: истинно, самые малые из стад повлекут их и опустошат жилища их.

21 קוֹלָהּ: נִשְׁמָע סוּף בְּיָם- צַעֲקָה הָאָרֶץ רָעְשָׁה נִפְלְּוּ מִקּוֹל
голос-её слышен Чёрного у-морья- вопль земля содрогнулась падения-их От-звука
[H8085](#) [H5488](#) [H3220](#) [H6818](#) [H0776](#) [H7493](#) [H5307](#)

От шума падения их потрясется земля, и отголосок крика их слышен будет у Черного моря.

22 וְהָיָה בְּצָרָה עַל- כַּנְּפֵיו וַיִּפְרֹשׂ וַיִּדְאָה יַעֲלֶה כַּנְּשֹׁר הַנֶּהָה
И-будет Боцрой над- крылья-свои и-распрострёт и-налетит взойдёт как-орёл Вот
[H1961](#) [H1224](#) [H3671](#) [H6566](#) [H1675](#) [H5927](#) [H5404](#) [H2009](#)

ס מְצַרָּה: אִשָּׁה כָּלֵב הַהוּא בְּיוֹם אֲדוֹם גְּבוּרֵי לֵב
[с] рожаящей женщины как-сердце тот в-день Эдома богатырей сердце
[H0802](#) [H1931](#) [H3117](#) [H0123](#) [H1368](#)

Вот, как орел поднимется он, и полетит, и распушит крылья свои над Восором; и сердце храбрых Идумеян будет в тот день, как сердце женщины в родах.

23 נִמְנוּ שְׁמִעוּ רָעָה שְׁמַעָה כִּי- וְאַרְפָּד חַמַּת בּוֹשָׁה לְדַמֶּשֶׁק
растаяли услышали дурную весть ибо- и-Арпад Хамат Посрамлена О-Дамаске
[H4127](#) [H8085](#) [H8052](#) [H0774](#) [H2574](#) [H0954](#) [H1834](#)

יִוְכַל: לֹא הַשְׁקֵט דְאֵינָה בְּיָם
может не успокоиться беспокойство В-море
[H3201](#) [H3808](#) [H8252](#) [H1674](#) [H3220](#)

О Дамаске. - Посрамлены Емаф и Арпад, ибо, услышав скорбную весть, они уныли; тревога на море, успокоиться не могут.

24 וַחֲבָלִים צָרָה הֶחְזִיקָה וּרְטַט לָנוּס הִפְתָּה דַמֶּשֶׁק רַפְתָּה
и-муки скорбь охватил-его и-трепет чтобы-бежать обратился Дамаск Ослабел
[H2388](#) [H7374](#) [H5127](#) [H6437](#) [H1834](#) [H7503](#)

כִּיֹּלְדָה: אֶחְזָקָה
как-рожающую охватили-его
[H3205](#) [H0270](#)

Оробел Дамаск и обратился в бегство; страх овладел им; боль и муки схватили его, как женщину в родах.

25 מְשׁוֹשֵׁי: קְרִיַת (תְּהִלָּה) |תְּהִלָּה| עִיר עֲזוּבָה לֹא- אֵיךְ
радости-моей город славы [слава] город оставлен не- Как
[H4885](#) [H7151](#) [H8416](#) [H8416](#) [H3808](#)

Как не уцелел город славы, город радости моей?

31 קומו וְהָיָה עָלוּ אֶל-גּוֹי שְׁלִימוֹ יוֹשֵׁב לְבֶטֶחַ נֹאֵם-יְהוָה
 Вставайте Восходите против-народа мирного живущего безопасно речение-ИХВХ
[H3068](#) [H5002](#) [H0983](#) [H3427](#) [H7961](#) [H0413](#) [H5927](#)

לֹא-דְלָתִים וְלֹא-בְרִיחַ לוֹ בְּדָר יִשְׁכְּנוּ:
 нет-дверей и-нет-засова у-него живут одиноко
[H1280](#) [H3808](#) [H7931](#) [H0910](#)

Вставайте, выступайте против народа мирного, живущего беспечно, говорит Господь; ни дверей, ни заповров нет у него, живут поодиночке.

32 וְהָיוּ וְנִמְלִיחֵם לְבוֹ וְהָמוֹן מִקְנֵיהֶם לְשֹׁלַל וְזִרְתִּים
 И-будут верблюды-их для-добычи для-добычи и-множество стад-их для-добычи И-рассею-их
[H1961](#) [H1581](#) [H0957](#) [H4735](#) [H7998](#) [H2219](#)

לְכָל-רֶחַף קְצוּצֵי פֶּאֶה וּמְכָל-עֲבָרָיו אָבִיא אֶת-אִידִם
 на-все-стригущих-виски края и-со-всех-сторон-его принесу - гибель-их
[H3605](#) [H7307](#) [H6285](#) [H7112](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0935](#) [H5676](#) [H3068](#) [H5002](#)

נֹאֵם-יְהוָה:
 речение-ИХВХ
[H3068](#) [H5002](#)

Верблюды их отданы будут в добычу, и множество стад их - на расхищение; и рассею их по всем ветрам, этих стригущих волосы на висках, и со всех сторон их наведу на них гибель, говорит Господь.

33 וְהָיְתָה חָצוֹר לְמֵעוֹן תַּנִּים שְׁמִמָּה עַד-עוֹלָם לֹא-יִשָּׁב שָׁם
 И-будет Хацор жилищем шакалов запусением на-вечность не-будет жить там
[H1961](#) [H2674](#) [H4583](#) [H5704](#) [H5769](#) [H3808](#) [H3427](#) [H8033](#)

אִישׁ וְלֹא-יָגוּר בָּהּ בֶּן-אָדָם:
 человек и-не-поселится в-нём сын-человеческий
[H3808](#) [H0376](#) [H0120](#)

И будет Асор жилищем шакалов, вечною пустынею; человек не будет жить там, и сын человеческий не будет останавливаться в нём.

34 אֲשֶׁר הָיָה דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיא אֶל-עֵלָם בְּרֵאשִׁית
 Которое было слово-ИХВХ к-Иермеяху пророку Эйламе в-начале
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H5030](#) [H0413](#) [H7225](#)

מְלָכֹת צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ-יְהוּדָה לְאִמֶּר:
 царствования Цидкийаху царя-Иехуды говоря
[H4438](#) [H6667](#) [H4428](#) [H3063](#) [H0559](#)

Слово Господа, которое было к Иеремии пророку против Елама, в начале царствования Седекии, царя Иудейского:

35 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַנְּנִי שֹׁבֵר אֶת-קֶשֶׁת עֵלָם רֵאשִׁית גְּבוּרָתָם:
 Так сказал ИХВХ Воинств Вот-Я ломаю - лук Эйламе начало сил-их
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H7665](#) [H0853](#) [H7198](#) [H1369](#) [H7225](#)

так говорит Господь Саваоф: вот, Я сокрушу лук Елама, главную силу их.

36 וְהִבֵּאתִי אֶל-עַיְלָם אַרְבַּע רוּחוֹת מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמַיִם וְזָרַתִּים לְכָל
 И-наведу на-Эйлам четыре ветра от четырех краев неба и развею их по всем этим ветрам, и не будет народа,
 H0413 H0935 H0702 H7307 H0702 H3605 H2219 H8064 H7098 H0702 H3808 H1961 H3808 H0428 H7307

הַרְחוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא-יִהְיֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא-יָבֹא שָׁם נְדָחִי [עוֹלָם]
 ветры эти и-не- будет народа куда не- придет туда изгнанники [века]
 H0428 H3808 H0428 H7307 H1961 H3808 H0428 H7307 H5080 H8033 H0935 H3808

(עַיְלָם):
 Эйлама
 H5867

И наведу на Елам четыре ветра от четырех краев неба и развею их по всем этим ветрам, и не будет народа, к которому не пришли бы изгнанные Еламиты.

37 וְהִחַתֵּיתִי אֶת-עַיְלָם לְפָנָי אִיְבֵיהֶם מִבְּקָשֵׁי נַפְשָׁם
 И-сокрушу - Эйлам перед-лицом врагов-их ищущих души-их
 H0853 H2865 H0341 H6440 H5315 H1245 H6440

וְהִבֵּאתִי וְעֲלִיהֶם רָעָה אֶת-תְּרוֹן אָפִי נֹאמֶר-יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי
 и-наведу и-на них бедствие - ярость - гнева-Моего речение- ИХВХ и-пошлю
 H0935 H0853 H2719 H5704 H2719 H0853 H0639 H5002 H3068 H7971

אֶחְרִיהֶם אֶת-הַחֶרֶב עַד כָּלֹתִי אוֹתָם:
 за-ними - меч пока до-истребления их
 H0853 H2719 H5704 H3615 H0853

И поражу Еламитян страхом пред врагами их и пред ищущими души их; и наведу на них бедствие, гнев Мой, говорит Господь, и пошлю вслед их меч, доколе не истреблю их.

38 וְשִׁמַּתִּי וְשִׁמַּתִּי כִסְאִי בְעַיְלָם וְהִאֲבִדְתִּי מִשָּׁם מֶלֶךְ וְשָׂרִים נֹאמֶר-
 И-поставлю И-поставлю престол-Мой в-Эйламе и-истреблю и-истреблю оттуда и-князей речение-
 H3678 H0006 H8033 H4428 H8269 H5002

יְהוָה:
 ИХВХ
 H3068

И поставлю престол Мой в Еламе, и истреблю там царя и князей, говорит Господь.

39 וְהָיָה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים [אָשׁוּב] (אָשׁוּב) אֶת- [שְׁבוּת] (שְׁבוּת) עַיְלָם נֹאמֶר-
 И-будет И-будет в-последние дни [верну] (верну) - [плен] (плен) Эйлама речение-
 H1961 H0319 H3117 H7725 H7725 H0853 H7622 H7622 H7622 H5002

יְהוָה:
 [c] ИХВХ
 H3068

Но в последние дни возвращу плен Елама, говорит Господь.